

Muslim Expressions in Modern Clothing Worn by Uygur People in Xinjiang Uygur Autonomous Region, China

Masami Iwasaki* · Masayo Murata

Nara Women's University*
Osaka Shoin Women's University

Introduction

Located in the northwestern part of China, the Xinjiang Uygur Autonomous Region is characterized by its arid climate, as typified by the Takla Makan Desert, and the structure of its population with a larger number of minority races, especially Uygur people, other than the Chinese. Though China is a socialistic country, freedom of religion is ensured for Chinese people, except for government employee. In Xinjiang, there are at least 13 major ethnic groups, and there are a large number of Muslim people in particular. Therefore, people in the region live in a complicated society where various religious and ethnical traditions coexist in the socialistic system. Naturally enough, these conditions are reflected in the clothing of Muslim Uygur people and their daily life related to clothing. We made visits to the autonomous region from 1999 in order to conduct investigations on their clothing and their daily life related to clothing. As part of our investigations, we conducted a study on modern Uygur people's consciousness of the traditions of their expressions in clothing related to Islam, and changes in the traditions.

1. Muslim traditional clothing

1) Women making pilgrimage to Mecca

Uygur people go on a fast for about one

month during Ramadan, Two months after the fasting Kurban Bayram(the feast of a sacrifice of sheep to God)is held for three days. Because Uygur people use the lunar calendar, the schedule of the festival changes every year, but people from various parts of the world visit Mecca, where the festival is held. Uygur people call a person who has completed his or her pilgrimage to Mecca an aji, and such a person is especially respected. a female aji whom we met wore a large scarf so her hair was not visible. She also wore a long dress that reached to her ankles. She said that she was very careful about her clothing because she was an aji. Her appearance was faithful to the korean's tea-chings on clothing. The koran says that female outer appearances and their beauty and fancy clothing should not stand out, and recommends women to wear veils that cover their breasts. Uygur people had a tradition of wearing veils and putting on caps over the veils, However, when scarves were introduced in the 1980s as a new fashion, scarves made veils and caps outmoded. Caps in particular disappeared rapidly from their daily life. Now we see only men, older people in South Xinjiang, devoutly religious women and folk dancers wearing caps. With regard to veils, brown veils called torromal

are still used now, and we see many people wearing veils in winter. We also see people still covering themselves with scarves with their eyes and fingertips exposed.

With respect to long dresses, the Koran recommends not only Muslim women, but also married women and girls, to wear long dresses. Therefore, Uygur women still wear midis, long dresses, now.

2) Clothing of persons at prayer

Men usually go to mosques for worship, but all the women worship at home. When women worship at home, they change their clothes. Small scarves are replaced by large scarves, and dresses with short sleeves are replaced by those with long sleeves that reach their wrists. To worship, women sit with their bodies covered by scarves and dresses.

2. Islamic meaning in clothing

1) Hair and hair styles

The fact that Uygur women cover their hair with veils shows that their long, abundant black hair symbolizes the attractiveness of women. In general, girls start letting their hair grow when they are junior high school students, and some women let their hair grow continuously without cutting it. By tradition, girls wear their hair in five to thirty braids, and married women wear their hair in one or two braids. Married women wear scarves over various hairdos. Many women in North Xinjing have a hairdo with their interlaces with combs. The shape of the hairdo, which has a nice cluster of hair at the back part of the head covered with a scarf is pretty. It is said that the combs are of Russian make, but the floral patterns loved by Uygur people are carved. On the other

hand, young women do their hair in a ponytail, or in a modern style.

2) Henna manicure

Henna is a plant, and henna manicure is a way of dyeing one's nails red with the plant. Henna manicure is still popular now. One elderly woman stressed that her henna was grown in Mecca, and that henna was safer for her fingers, which she used for cooking, as well as for the human body, than synthetic manicure. She used dried henna. Another woman mentioned that henna was effective in softening the skin of her hands, and alleviating pains in her arms. Like these, a connection with Mecca and their preference for natural things have resulted in the long usage of henna.

3) Osma

Uygur women are very particular about dark eyebrows. Osma is a plant with 10-to 15-cm leaves. Osma leaves are rubbed and squeezed in order to produce its juice. The juice is repeatedly applied about three times to eyebrows. All women, from babies several months old to women in their forties, have dark eyebrows, regardless of their ages and occupations, and seasons. We also saw a young woman who had both eyebrows connected. Though there is no specific description about eyebrows in the Koran, it mentions that sparkling, big eyes are worthy of praise because of their attractiveness like pearls. Uygur women's dark eyebrows highlight the dark pupils of their eyes more attractively.

4) Accessories

For their accessories, Uygur people use a

phrase "a set of gold (altun)" that includes gold earrings (altun alka), a gold ring (altun ozok), a gold necklace (altun zenjir), and a gold bracelet (altun bilezik). In addition, there is also a pendant top (altun kolun). More than one accessory is used and accessories are attached to their everyday life. Most girls five to seven years old start wearing pierced earrings (alka), and it is said that girls' initiations are similar to boys' circumcision. So girls wear pierced earrings when they go to school. Women are very interested in pierced earrings, so they change the designs of their pierced earrings at bazaars when they get bored with them.

In addition to gold accessories, gold teeth (altun qix) are also very popular among Uygur people. In principle, they symbolize wealth. Pearl necklaces and pearl colors are also popular. With regard to these gold and pearl accessories, the Koran praises them by saying that women in paradise are adorned with golden bracelets and pearls, and expressing women as virgins like pearls. Gold and pearl accessories are described as gifts from God.

5) Colors of clothing

With a desert as a background, colorful fabrics look beautiful. So it is understandable that Uygur women like atlas and colorful lace. The Koran also mentions beautiful greenery and brocade as rewards from God. On the other hand, women usually never wear black dresses. To Muslims, black symbolizes evil, disgrace and falsehood. Black is also a color related to hell and the flames of hell. In recent years, black clothing other than mourning clothing has been donned because it is considered aesthetically pleasing. However, Uygur women have not broken down the tradition

3. Change in tradition

1) Government employees

In China, teachers and people working for government offices are government employees, and they are required to be atheists. Because of this, there are many female government employees who have their hair cut short and wear modern clothing like the Chinese do. However, Uygur people's preference for makeup such as henna and osma, accessories and long dresses are also seen among female government employees, and these are considered Uygur people's expressions. Mothers are responsible for passing on ethnical legacies to their daughters. Though they remain politically neutral, their sense of ethnical values in clothing is inherited.

2) Young women living in cities

In cities, we witnessed daughters of an aji who lived in modern clothing just like the Chinese do. On the other hand, we also witnessed a woman changing her way of living drastically after marriage because of her husband's and his family's deep faith in God. Therefore, young women's modern clothing like Chinese clothing might be a passing phenomenon.

중국 신장(新疆) 자치구 위구르족의 현대 복식의 이슬람적 표현

이와사키 마사미* · 무라타 히토요

나라여자대학교* · 오사카쇼인여자대학교

서문

신장(新疆) 위구르(Uighur) 자치구는 중국의 서북에 위치하며, 타클라마칸 사막으로 대표되는 혹독한 건조기후와, 한족보다도 소수민족 특히, 위구르족이 많은 것 등을 특색으로 꼽을 수 있는 곳이다. 중국은 사회주의 국가이지만, 공무원 이외에는 종교의 자유를 보장하고 있다. 신장에는 13개의 소수민족이 주로 거주하고 있으며, 종교는 특히 이슬람교가 많다. 따라서 사회주의 국가체제와 다양한 종교, 그리고 각 민족의 전통이 공존하는 복잡한 사회를 형성하고 있다. 그러한 모습은 당연히 이슬람 교도인 위구르족의 복식이나 의생활에도 엿볼 수 있다.

우리들은 1999년 이후, 신장 위구르 자치구를 방문하여, 복식이나 의생활에 관한 조사를 행하고 있다. 그 중에서 현 시대의 위구르족 사람들의 이슬람에 관련된 복식표현의 전통과 변용에 대한 의식을 고찰하였다.

1. 이슬람교의 전통적 복장

1) 메카에 참배하는 여성

위구르족은 라마단 기간동안 1개월 정도 단식을 하며, 단식을 끝낸 2개월 후에 쿠르반 쿠르반 축제(신에게 양을 바친다고 하는 의미)를 3일간 연다. 그들은 태음력을 사용하기 때문에, 축제의 일정이 매년 바뀌는데, 성지에서 행해지는 쿠르반의 축제를 위하여 참배자들이 세계 곳곳에서 방문해 온다. 위구르족으로 성지에 참배하는 사람을 「아지」라고 부르며, 「아지」는 특별한 존경의 대상이 된다. 우리들이 만났던 여성 아지는, 머리카락

이 보이지 않도록 큰 스카프로 쓰고, 복사뼈까지 내려오는 긴 원피스를 입고 있었다. 그 여성은 아지의 신분이기며, 복장에 특히 주의를 기울인다고 말했다. 그 모습은 『코란』의 가르침에 충실하게 차린 복장이다. 『코란』에는, 걸음으로 드러내는 것 외에, 여성의 아름다움이나 장식물을 눈에 띄게 해서는 안된다고 하여, 가슴까지 드리우는 베일을 쓰고 있다. 위구르족은 베일을 쓰고, 그 위에 모자를 쓰는 형태의 전통을 갖고 있지만, 1980년대에 새로운 유행으로서 스카프가 도입되면서 그것이 베일이나 모자를 대신하게 되자, 모자는 빠르게 일상에서 사라지고 말았다. 현재, 모자는, 남성 외에는, 남부 신장의 노인들이나 종교 의식이 강한 여성, 민속 무용 무희들의 복장에서 볼 수 있을 정도이다. 한편, 베일에 관해서는, 갈색 베일을 토로말이라 부르는데, 지금도 쓰이고 있으며 특히 겨울에 많이 착용한다. 또 여전히 스카프를 착용하는데, 이는 눈과 손끝 정도만 밖으로 드러내는 복장이 된다.

긴 원피스에 대하여 코란에서는, 이슬람 여성뿐만 아니라, 아낙네나 딸들도 긴 드레스 입기를 권유한다. 그런 까닭에 많은 위구르족 여성들은 지금도 긴 원피스를 입고 있다.

2) 기도 할 때의 몸단장

남성은 오로지 회교 사원에 나가서 기도를 하게 되지만, 여성은 집에서 기도를 한다. 기도할 때, 여성은 몸단장을 새로이 한다. 작은 스카프는 큰 스카프로 바꿔하고, 짧은 소매 길이는 손목까지 오는 긴 것으로 바꾼다. 실제로,

스카프나 원피스로 몸을 둘러싼 후 기도를 한다.

2. 복식에 있어서 이슬람적인 의미

1) 머리모양

위구르족 여성이 베일을 머리에 쓰는 것은, 길고 풍성한 검은 머리는 여성의 매력을 상징하는 것으로 여긴다는 것을 뜻한다. 보통은 중학생 정도부터 머리를 기르기 시작하여 자르지 않는다. 전통적으로는 미혼자(딸)들은 5~30 가닥 정도로 땅고, 기혼자는 1~2 가닥으로 땅는다. 기혼자는 긴 머리를 묶고 스카프를 쓴다. 북부 신장의 여성들이 풍성한 긴 머리를 정리하는 방법은, 긴머리를 빗에 얹혀서 하는 것인데, 이는 후두부에 적당한 볼륨을 만들어 스카프를 쓰는 형태가 아름답다. 빗은 러시아제라고 하며, 위구르족이 좋아하는 것은 추상적인 식물무늬가 새겨진 것이다. 한편, 젊은 여성들 사이에선 포니 테일(pony tail)이나 현대풍 스타일들이 유행하고 있다.

2) 헤나

헤나는 식물로 손톱을 붉게 물들이는 화장법으로, 현재도 여전히 인기가 있다. 어떤 중년의 여성은 자신이 사용하고 있는 메카에서 나는 헤나가 요리를 직접 하는 손을 위해서는 화학품인 매니큐어보다 인체에 안전하다고 강조하였다. 이럴 경우, 건조시킨 헤나를 사용하게 된다. 또 다른 여성은 헤나의 효용성으로서, 손과 피부를 부드럽게 한다는 것과, 암의 통증을 완화한다는 것을 들었다. 이와 같이 성지 메카와 관계있는 것들과 자연으로부터 나오는 것이 좋다고 여기는 생각은 헤나의 풍습을 길게 지속시키는 요인이 되고 있다.

3) 오스마

우이달족 여성들은 진한 눈썹으로 유명하다. 오스마는, 10~15cm 정도의 잎으로 비벼서 짙은 즙으로서, 이것을 눈썹에 3회 정도 반복하여 바른게 된다. 생후 몇 개월 안 된 아이에서부터 40대의 여성에 이르기까지, 연령이나 직업, 또 계절에 상

관없이, 모두 오스마로 눈썹을 진하게 하고 있다. 그 중에는 좌우의 눈썹을 연결시킨 여성을 만날 수도 있었다. 『코란』에는 눈썹에 관한 직접적 기록은 보이지 않지만, 빛나는 큰 눈에는 진주와 같은 매력이 있다고 칭찬하고 있어 진한 눈썹은 위구르족 여성의 검은 눈동자를 한층 더 매력적으로 강조하는 것이다.

4) 장신구

위구르족의 장신구에 관하여 『금(알톤 altun) 1세트』라고 하는 말이 있다. 즉 금귀걸이(알톤 알카(altun alka)), 금반지(알톤 우자츠크(altun ozok)), 금목걸이(알톤 잔질(altun zenjir)), 금팔찌(알톤 빌레지크(altun bilezik))를 뜻한다. 그 밖에 펜던트(알톤 콜론(altun kolun))도 있다. 보통, 장신구는 하나가 아니라 여러 개를 사용하는 것이 일반적이다. 귀를 뚫는 귀걸이(알카(alka))는 5~7세 정도부터 대부분의 여자아이의 성년식 때 쓰이며, 남자아이의 할례에 있어서는 평장하다고 한다. 그러하기에 학교에도 피어스(pierce)를 하고 간다. 여성들은 귀걸이 디자인에 빨리 실증을 내기 때문에 시장에서 다른 디자인으로 바꾸는 등 귀걸이에 대한 관심이 강하다. 금제장신구에는 금니(알톤 치시(altun qix))도 포함되는데, 위구르족이 매우 좋아하는 것이다. 기본적으로 부유를 상징한다. 또 진주 목걸이나 진주색 등도 좋아한다. 이와 같은 금과 진주 장신구에 관하여 『코란』에서는, 낙원의 여성은 황금의 팔찌와 진주로 장식하고 있고, 처녀를 진주로 표현하여 찬미하고, 신의 하사품이라고 기록하고 있다.

5) 의복의 색채

사막을 배경으로 하는 색채가 풍부한 직물은 아름답다. 이것만으로도 위구르족 여성이 다채로운 레이스(lace)를 좋아한다는 사실을 알 수 있다. 또 『코란』에도 아름다운 녹색이나 금 등은 신의 하사품이라 하고 있다. 이와는 반대로 여성들은 검은 의복을 평소에는 절대 입지 않는다. 이슬람교에 있어 검은색은

악, 치욕, 허위를 나타낸다. 또한 검은색은 지옥이나 지옥의 화염과 관련된 색이다. 근래에, 세계의 도시에서 검은색 옷이 상복 이외에 미적으로 가치가 있는 것으로서 사용되고 있지만, 위구르족 여성들은 아직 이 전통을 깨뜨릴 기미가 보이지 않는다.

3. 전통의 변용

1) 공무원

중국에서 교사이거나 관공서에 근무하는 사람은 공무원으로서, 종교가 없어야 한다. 그 때문에 머리를 짧게 자르고 파마를 하고, 한족과 같이 현대적인 옷을 입는 공무원 여성이 많다. 그러나 헤어나 오스마와 같은 화장이나 장신구를 좋아하고, 긴 원피스를 착용하는 것을 공무원 여성들에서도 볼 수 있고, 이는 위구르족임을 나타낸다. 또 딸에게는 모친으로서의 민족적인 것을 계승시킬 책임이 있고, 정치적으로는 중립적이며, 복식에 있어서는 민족의 가치관을 계승하고 있다.

2) 도시에서 생활하는 젊은 여성

도시에서는 아지의 딸이 한족과 완전히 동일한 현대풍의 복장으로 생활하는 것을 볼 수 있다. 또 한편으로는 남편이나 그 가족의 신앙심 때문에 생활방식을 크게 바꾸는 예도 볼 수 있다. 이러한 점으로 미루어보아 한족풍의 의상과 같은 현대적인 젊은 여성의 복장도 일시적인 것일지 모른다.

中國新疆自治區維吾爾族現代服飾中的伊斯蘭教表現

岩崎雅美* · 村田仁代

奈良女子大學* · 大阪樟蔭女子大學

序文

新疆維吾爾自治區位於中國西北，擁有代表塔克拉瑪幹沙漠的惡劣乾燥氣候，以少數民族比漢族多，特別是維吾爾族等為特色的地方。中國是社會主義國家，除了公務員之外，均具有宗教自由。新疆主要居住13個少數民族，宗教主要為伊斯蘭教。所以形成共存社會主義國家體系與多種宗教、各民族傳統的複雜社會環境。這樣的現象，可以在伊斯蘭教徒維吾爾族的服飾或著裝生活中觀察得到。

我們於1999年之後，訪問新疆維吾爾自治區，正在進行有關服飾或著裝生活的調查。其中我們考察了現代維吾爾族人對關於伊斯蘭的服飾表現的傳統與適用意識。

1. 伊斯蘭教的傳統服裝

1) 參拜麥加的女性

維吾爾族稱之為齋月，進行約1個月的斷食，結束斷食的2個月後，舉行3天的祭牲節(向神供羊的意思)。由於他們使用陰曆，祝祭的日期每年都會有所變更，為了在聖地舉行的祭牲節，全世界的參拜者將集聚到此地。維吾爾族把參與聖地參拜的人叫做「阿吉(aji)」，「阿吉(aji)」將成為特別尊敬的對象。我們見過的女性阿吉(aji)頭戴大頭巾，使看不到頭髮，穿着達到踝骨的連衣。她表示，由於是阿吉(aji)的身份，所以對服裝特別要注意。其形象是忠誠于『可蘭經』教誨的服裝。『可蘭經』中道：除了暴露於外的之外，不可露顯女性的美貌或裝飾，應戴著掩胸的面紗。維吾爾族具有戴著面紗，在其上面再戴帽子的傳統，但是從1980年引進新流行的圍巾開始，由其代替面紗或帽子，帽子很快就從生活中消失。現在，帽子除了男性以外，在南江的年青或宗教意識比較強的女性、民俗舞蹈舞姬的

服裝上可以看到。另外，關於面紗，褐色面紗叫做土羅馬爾(torromal)，目前也正在使用，特別是冬天使用的多。另外，還繼續使用圍巾，這是只漏出眼睛與手指尖的服裝。

關於長連衣，在可蘭經勸導不僅是伊斯蘭女性，婦女或女孩子也穿著長連衣。為此，很多維吾爾族女性到目前還是選用長連衣。

2) 祈禱時的穿著打扮

男性只有到回教寺院進行祈禱，女性在家進行祈禱。祈禱時，女性重新穿著打扮。小圍巾換成大圍巾，段袖換成到手腕的長袖。實際上用圍巾或連衣包裹身體後，再進行祈禱。

2. 服飾上的伊斯蘭意義

1) 頭型

維吾爾族女性頭戴面紗，說明黝長烏黑的頭髮是象徵著女性魅力。一般中學生開始流長頭髮，一直保持不剪。一般傳統是未婚者(女孩子)打5~30條辮子，已婚者打1~2條辮子。已婚者盤頭戴圍巾。北部新疆女性整理豐厚頭髮的方法是把長頭髮卷在梳子上，這在後頭部形成適當的盤卷，然後戴上圍巾，這種形象非常美麗。她們說梳子是俄羅斯產，維吾爾族喜歡抽象的植物紋。另外，年輕的女性中，還流行盤卷或現代流行風格。

2) 甲花

甲花是用植物染紅手指甲的化妝法，到了目前還很受歡迎。有些中年女性強調表示，自己使用的產於麥加的甲花，對於直接料理食物的手比化學合成指甲油，甲花更具對人體的安全感。這

時將使用乾燥的甲花。另外部分女性還表示，甲花具有柔和手與皮膚、緩解癌症等效用。如此與聖地麥加相關的與從自然而來的為更好的想法，將成為長時間持續甲花風俗的重要因素。

3) 奧斯馬

維吾爾族以濃眉而聞名。奧斯馬是10~15cm左右的葉子，用揉搓並擠出的汁塗抹眉毛3次左右。出生後不到幾個月的孩子開始到40代女性，不管年齡、職業或季節，均用奧斯馬化妝濃厚眉毛。其中，還可以見到連接左右眉毛的女性。『可蘭經』稱讚道：直接對眉毛的記錄是看不見的，但是大眼睛具有如珍珠般的魅力，所以濃眉是進一步強調維吾爾族女性魅力黑眼眸。

4) 飾品

關於維吾爾族的飾品，有叫做「金(altun)1套」。即指金耳環(altun alka)、金戒(altun ozok)、金項鍊(altun zenjir)、金手鐲(altun bilezik)。之外還有垂飾(aitun kolun)等。一般性飾品多數同時使用幾個。據悉，穿耳環(alka)是在5~7歲左右的大部分女孩子的成人儀式時，男孩子割禮非常隆重。所以上學也要刺穿。由於女性對耳環設計樣式更換頻繁，所以市場上非常注重更換耳環的設計樣式。金飾品還包括金牙(altun qix)，是維吾爾族非常喜歡的一種，平常象徵著富裕。另外她們還喜歡珍珠項鍊或珍珠色。對於這些金或珍珠飾品，『可蘭經』記載道：樂園的女性是用黃金手鐲與珍珠裝飾，女孩子用珍珠表現讚美，並記錄為神的賜品。

5) 服裝的色彩

以沙漠為背景的色彩豐富的植物是美麗的。由此可以瞭解道維吾爾族女性喜歡地圖與多姿多彩的飾帶的事實。另外，『可蘭經』中記載道：美麗的綠色或金等是神的賜品。與此相反，女性平時從來不穿黑色服裝。在伊斯蘭教中，黑色表示惡、恥辱、虛偽。另外，黑色是與地獄或地獄的火焰相關的顏色。近年來，儘管在世界的各個城市中，黑色服飾除了喪服以外，還使用為美的價值觀，但是維吾爾族女性還無打破此傳統的跡象。

3. 傳統的適用

1) 公務員

在中國，教師或工作於政府部門的人屬於公務員，應無宗教。為此有很多短髮湯頭，穿著和漢族一樣的現代服裝的公務員女性。但是還可以看到喜歡甲花或奧斯馬之類的化妝或飾品，穿著長連衣的公務員女性，這是維吾爾族的標誌。另外，作為母親具有讓女兒繼承民族風俗的義務，政治上意味著中立態度，服飾上還是繼承著民族價值觀。

2) 都市生活的年輕女性

在都市中，我們可以看到阿吉(aji)的女兒以和漢族完全同樣的現代服裝生活的場景。另外也有由於丈夫或其家族的信仰，生活方式進行重大改變的事例。如此看來，穿著與漢族風格同樣服裝的現代年輕女性的服裝，也說不定是暫時的。

中国・新疆ウイグル族の現代服飾におけるムスリムの表現

岩崎雅美*・村田仁代

奈良女子大学*・大阪樟蔭女子大学

はじめに

新疆ウイグル自治區は中國の西北に位置し、タクラマカン砂漠に代表される厳しい乾燥気候や、漢族よりも少数民族、特にウイグル族の人口の方が多いことなどが特色である。中國は社會主義の國であるが、公務員以外には宗教の自由を保障している。新疆には主たる民族でも 13 の民族が居住し、特にムスリムが多い。ゆえに社會主義の國家体制と、種々の宗教的、民族的な伝統が共存する複雑な社會を形成している。その様子は当然のことながらムスリムであるウイグル族の服飾や衣生活にも表れている。

我々は 1999年以來、同自治區を訪問し、服飾や衣生活に関する調査を行っている。その中で現代ウイグル族の人々のイスラムに関連した服飾表現の伝統と変容に対する意識を考察した。

1. ムスリムの伝統的服装

1) メッカに詣でた女性

ウイグル族はラマダンと称して1ヶ月ほど断食をし、その2ヶ月後にクルバンの祭（神に羊を捧げるという意味）が3日間行われる。彼らは太陰曆を用いているので、祭の日程は年毎に変化するが、聖地で行われるクルバンの祭には世界中から参拝者が訪れる。ウイグル族で聖地に詣でた人は「アジ」と称され、特に尊敬の的となる。我々が出会った女性のアジは、大判のスカーフで髪を見せないように被り、踝までの長いワンピースを着用していた。彼女はアジであることから、服装には特に注意していると語った。その様子は『ユーラン』の教えに忠實な服装である。『ユーラン』には、外に表れるものの外、女性の美や飾りを目立たせては

ならないとして、胸まで垂れるペールの着用を奨励している。ウイグル族はペールを被り、その上から帽子を被る型を伝統的に持っていたが、1980年代に新しい流行としてスカーフが導入されると、それがペールや帽子に取って代わり、特に帽子は急速に日常から消えていった。今や帽子は男性の他には、南疆の年配者や宗教意識の強い女性、民族舞踊の踊り子の服装にみられる程度である。一方、ペールについては、トルロマールと称する茶編み地のペールが現在も用いられ、特に冬期の着用が目立っている。またスカーフで覆面に整える被り方も健在で、目と手先くらいが外に出る服装である。

長いワンピースについてユーランでは、信者の女たちのみならず、妻や娘たちが長衣を纏うことをすすめている。このことから多くのウイグル族女性が、今もメディ丈ではあるが長いワンピースを着用しているのである。

2) 祈りの身繕い

男性はもっぱらモスクに出かけて祈るが、女性は皆自宅で祈る。札拜の時、女性は身繕いをする。小さなスカーフは大判のスカーフに取り替え、短い袖丈は手首までの長いものにする。まさにスカーフやワンピースで、体を包みこむようにして座って祈るのである。

2. 服飾におけるイスラム的な意味

1) 髪

ウイグル族女性が被り物をするのは、長く豊かな黒髪が女性の魅力であることを示している。一般に中学生くらいから髪を伸ばし始め、

そのまま切らない人もいる。伝統的には娘は 5~30 本くらいの三つ編みにし、既婚者は 1~2 本の三つ編みである。既婚者は髪を種々に結ってスカーフを被る。北疆の女性に多い髪のまとめ方は、髪を櫛に絡ませるもので、後頭部にほどよいボリュームをつくり、スカーフを被った形が美しい。櫛はロシア製といわれるが、ウイグル族の好む抽象的な植物文様が彫られている。一方、若い女性はポニテ ルや現代風なまとめ方を取り入れている。

2) ヘナ

ヘナは植物で爪を赤く染める化粧法で、現在も盛んに行われている。ある年配の女性は、自分が使っているヘナは聖地で作られたヘナであり、料理をする指には合成的なマニキュアよりも人体に安全である、と強調した。この場合は乾燥のヘナである。また別の女性はヘナの効用として、手の皮膚がやわらかくなるとか、腕の痛みを和らげるなどを挙げていた。このように聖地との結びつきや自然のものを良しとする考えかは、ヘナの習俗を長く持続させる要因となっている。

3) オスマ

ウイグル族女性の濃い眉に対するこだわりは強いものである。オスマは 10~15cm 位の葉で、これを揉み、絞り汁を眉に 3 回くらい繰り返して塗り付けるものである。生後数ヶ月の子どもから 40 代の女性まで、年齢や職業、季節に関係なく、皆オスマで眉を濃くしている。中には左右の眉を續けたままにしている若い女性に出会ったりする。「コラン」には眉に関する直接の記述はみられないが、輝く大きな目には真珠のような魅力があると賞賛している。濃い眉はウイグル族女性の黒い瞳を一層魅力的に強調するものである。

4) 装身具

ウイグル族の装身具に関して「金 (アルトン altun) の 1 セット」という言い方がある。すなわち金のイヤリング (アルトン・アルカ altun alka)、金の指輪 (アルトン・ウザツク altun ozok)、金の

ネックレス (アルトン・ザンジル altun zenjir)、金のプレスレット (アルトン・ビジック altun bilezik) である。その他にペンダントトップ (アルトン・コロン aitun kolun) などもある。装身具は単獨でなく複数で用いられ、日常的である。ピアス (アルカ alka) は 5~7 歳くらいからほとんどの女兒に始められ、男児の割札に相当するといわれている。ゆえに學校にもピアスをして行く。女性たちはピアスのデザインに飽きるとバザールで別のデザインに創り変えるなど、ピアスに 對する關心が強い。金製装身具に加えて金齒 (アルトン チシ altun qix) も、ウイグル族が強く好むものである。基本的には富裕の徴表になっている。また真珠のネックレスや真珠色なども好まれている。このような金と真珠の装身具について「コラソ」では、樂園での女性は黄金の腕輪と真珠に飾られた女性であったり、真珠のような乙女といった表現で賛美し、神の賜物と記している。

5) 衣服の色彩

砂漠を背景にすると色彩豊かな織物は美しく、ウイグル族女性がアトラスや色鮮やかなレースを好むことが理解できる。また「コーラン」にも、美しい 緑や錦などが神の報償として挙げられている。逆に女性たちは黒い衣服を決して普段には用いない。ムスリムにとって黒は悪、恥辱、虚偽を徴表し、さらに地獄や燃えさかる火獄とも関係をもつ色である。近年、世界の都市で黒の服飾が喪服以外に美的な価値観で用いられているが、ウイグル族の女性には木だこの打開はみられない。

3. 伝統の変容

1) 公務員であること

中國で教師や役所に勤務する人は公務員であり、無宗教が條件である。そのために髪を短く切ってパ マをあて、漢族と同様の現代的な服装をしている公務員女性が多い。しかし、へ

ナやオスマなどの化粧や装身具の好み、長いワンピースの着用などは公務員の女性にもみられ、これらはウイグル族の表現である。また、娘には母親としての民族的な継承責任があり、政治的には中立であっても服飾においては民族の価値観を継承している。

2) 都市で生活をする若い女性

母親がアジであっても、その娘は漢族と全く同じ現代風な服装で暮らす様子が都市で見られる。また、結婚により夫や婚家先の信仰心の深さから、民族的な生活の方向に大きく変化する例がみられた。このことから、現代的な若い女性の漢族風な服装も一時的なものかもしれない。